

Specifications for industrial laundry machines -
Definitions and testing of capacity and consumption
characteristics - Part 4: Washer-extractors

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 17116-4:2019 sisaldab Euroopa standardi EN 17116-4:2019 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 17116-4:2019 consists of the English text of the European standard EN 17116-4:2019.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 03.07.2019.	Date of Availability of the European standard is 03.07.2019.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 97.060

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:

Homepage www.evs.ee; phone +372 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

Specifications for industrial laundry machines - Definitions
and testing of capacity and consumption characteristics -
Part 4: Washer-extractors

Spécifications pour les machines de blanchisserie
industrielles - Définitions et contrôle des
caractéristiques de capacité et de consommation -
Partie 4 : Laveuses-essoreuses

Festlegungen für Wäschereimaschinen - Definition und
Prüfung der Beladung und Verbrauchsmerkmale - Teil
4: Waschschleudermaschinen

This European Standard was approved by CEN on 17 September 2018.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Contents

Page

European foreword.....	6
1 Scope.....	7
2 Normative references.....	7
3 Terms, definitions and symbols.....	8
3.1 Terms and definitions.....	8
3.2 Symbols and abbreviations.....	11
4 Requirements.....	15
4.1 General.....	15
4.2 Nominal load.....	16
5 General test conditions.....	16
5.1 General.....	16
5.2 Reference machine.....	16
5.3 Ambient conditions.....	16
5.3.1 Ambient temperature and humidity.....	16
5.3.2 Water supply.....	16
5.3.3 Energy supply.....	17
5.3.4 Electricity supply.....	17
5.3.5 Compressed air supply.....	17
5.3.6 Steam supply.....	17
5.3.7 Condition of the machine.....	18
5.4 Machine/test load.....	18
5.4.1 General.....	18
5.4.2 Weight of load.....	18
5.4.3 Number of test runs.....	18
5.4.4 Nature of nominal load.....	19
5.4.5 Stain and soil monitors.....	19
5.4.6 Wash process control sheets.....	20
5.4.7 Rinse performance fabrics.....	21
5.4.8 Addition of the test fabrics.....	21
5.5 Detergent.....	22
5.5.1 General.....	22
5.5.2 Specification of detergent system.....	22
5.6 Washing programme.....	23
5.6.1 Washing programme in test machine.....	23
5.6.2 Washing programme for barrier washers.....	23
5.7 Washing conditions in reference machine.....	23
6 Preparation for testing.....	24
6.1 General.....	24
6.2 Preparation for the washer-extractor to be tested.....	24
6.2.1 Installation of the washer-extractor.....	24
6.2.2 Preparation of the washer-extractor for a test series.....	24
6.2.3 Preparation of the washer-extractor for a test run.....	24
6.3 Preparation of the reference machine.....	24
6.4 Preparation of the nominal load.....	25
6.4.1 General.....	25

6.4.2	Bone dry-conditioning	25
7	Determination of wash performance	25
7.1	General	25
7.2	Determination of moisture content mcs1 of the soiled load	26
7.3	Determination of the corrected weight of the nominal load W_c	26
7.4	Test procedure	27
7.5	Primary wash performance	28
7.5.1	General	28
7.5.2	Expression of results	28
7.6	Secondary wash performance	30
7.6.1	General	30
7.6.2	Expression of results	31
7.7	Rinse performance	31
7.7.1	General	31
7.7.2	Expression of results	32
8	Determination of energy consumption	32
8.1	General	32
8.2	Test procedure	33
8.3	Determination of electrical energy	33
8.4	Determination of steam and gas consumption	33
8.5	Expression of results	34
9	Determination of water consumption	36
9.1	General	36
9.2	Test procedure	36
9.3	Expression of results	36
10	Determination of detergent consumption	37
10.1	General	37
10.2	Test procedure	37
10.3	Expression of results	38
11	Determination of hourly productivity	39
11.1	General	39
11.2	Test procedure	39
11.3	Expression of results	39
12	Determination of residual moisture content after extraction	40
12.1	General	40
12.2	Test procedure	40
12.3	Expression of results	40
13	Machine information	41
13.1	Identification	41
13.2	Specifications	41
Annex A	(normative) Specification of washer extractor to determine test load size when rated capacity is not declared	42
A.1	General	42
A.2	Determination of the drum volume	42
A.3	Test load size	42
Annex B	(normative) Specification of reference washing machine	43
B.1	General	43

B.2	Installation of the reference machine.....	44
B.3	Regular maintenance.....	44
B.3.1	General.....	44
B.3.2	Before test series.....	45
B.3.3	During a test series.....	45
Annex C (normative)	Specification of test pieces with standardized soiling.....	46
C.1	Soils	46
C.2	Supporting fabric for soil	46
C.3	Multi soil monitor (test set)	46
C.4	Marking of stain test monitors and accompanying data.....	47
C.5	Advice for users	47
Annex D (normative)	Specification of the wash process control sheet for secondary wash performance.....	48
D.1	General.....	48
D.2	Specification.....	48
Annex E (normative)	Specification of the rinse performance fabrics	49
E.1	General.....	49
E.2	Specification.....	49
Annex F (normative)	Type and dosage of detergents for the reference machine	50
F.1	General.....	50
F.2	Detergent composition.....	50
F.3	Bleach agent.....	50
Annex G (normative)	Washing conditions in reference machine.....	51
G.1	General.....	51
G.2	Specification of the cotton nominal load items	51
G.3	Reference programme.....	54
G.4	Specification of washing programme in reference machine.....	54
Annex H (normative)	Test washer extractor process parameters.....	63
H.1	General.....	63
H.2	Technical data of the washer-extractor	63
H.3	Washing programme description	63
Annex I (normative)	Type and dosage of detergents and wash additives for the washer extractor	65
I.1	General.....	65
I.2	Registration of type and dosage.....	65
I.3	Calculation of real total detergent consumption	66
Annex J (normative)	Steam measurement system	67

J.1	General	67
J.2	Specification of supplied steam	67
J.3	Steam measurement equipment	67
J.4	Quality Standard for the supply of steam	67
J.5	Instruments	67
J.6	Measurements	68
J.7	Calculation of steam consumption	68
Annex K (normative)	Gas consumption measurement.....	69
K.1	General	69
K.2	Installation, testing procedure and calculation of supplied gas energy.....	69
K.3	Specification of supplied gas	69
K.4	Specification of gas consumption meter	69
K.5	Calculation of the supplied gas heating energy	69
Annex L (normative)	Required water quality characteristics.....	73
Annex M (informative)	Determination of nominal load	74
M.1	General	74
M.2	Example for determination of nominal load.....	74
Annex N (informative)	Data loggers for measuring the liquor temperature.....	76
N.1	General	76
N.2	Specification of the loggers	76
N.3	Preparation of the loggers before measurement.....	76
N.4	Number of loggers	76
N.5	Measuring the temperature.....	77
N.6	Presenting the result.....	77
Annex O (informative)	Measurement tolerances.....	78
Annex P (normative)	Test tolerances.....	79
Annex Q (normative)	Declaration of energy consumption and productivity of washer extractors	80
Annex R (informative)	Testing procedure to prepare the load to the correct nominal load.....	81
Bibliography		82

European foreword

This document (EN 17116-4:2019) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 214 "Textile machinery and accessories", the secretariat of which is held by SNV.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2020, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2020.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document is based on ISO 9398-4 extended by the application of the state of the art methodology to measure performance and has been prepared by CEN/TC 214/WG 05.

The standard testing procedure for washer-extractors is based on ISO 9398-4. It includes among others the references EN ISO 10472-1 and EN ISO 10472-2.

EN 17116-4:2019 enhances the second edition of ISO 9398-4, i.e. ISO 9398-4:2003, to comply with European Standard requirements.

ISO 9398-4:2003 is extended by state of the art methodology to measure performance. Significant technical differences from ISO 9398-4:2003 are:

- a) more detailed description of testing procedure;
- b) changed test conditions under practical *in situ* laundry conditions;
- c) introduction of a new type of test load;
- d) implementation of energy consumption of various heat sources;
- e) implementation of air compressor energy consumption;
- f) implementation of detergent consumption;
- g) implementation of washing performance, as stain removal, secondary wash performance and rinse performance;
- h) comparison of wash performance with reference washing machine;
- i) preparation for testing measuring hygienic requirements.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

1 Scope

This document defines the characteristics of washer-extractors and gives the usual test methods for these characteristics with regard to machine capacity, power consumption and productivity. It is applicable for use as a reference in the drafting of purchasing orders for washer-extractors whose net usable cage volume is 400 dm³ (litres) respectively 40 kg and above. In addition, it is recommended for determination of energy consumption and productivity according to Directive 2009/125 EC. Furthermore, the document describes standard methods for measuring principal performance characteristics of washer-extractors. It does not cover safety requirements (see EN ISO 10472-2).

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 676, *Automatic forced draught burners for gaseous fuels*

EN 1049-2, *Textiles — Woven fabrics — Construction — Methods of analysis — Part 2: Determination of number of threads per unit length (ISO 7211-2:1984 modified)*

EN 1773, *Textiles — Fabrics — Determination of width and length*

EN 12127, *Textiles — Fabrics — Determination of mass per unit area using small samples*

EN ISO 139, *Textiles — Standard atmospheres for conditioning and testing (ISO 139)*

EN ISO 2060, *Textiles — Yarn from packages — Determination of linear density (mass per unit length) by the skein method (ISO 2060)*

EN ISO 2061, *Textiles — Determination of twist in yarns — Direct counting method (ISO 2061)*

EN ISO 3759, *Textiles — Preparation, marking and measuring of fabric specimens and garments in tests for determination of dimensional change (ISO 3759)*

EN ISO 15797:2018, *Textiles — Industrial washing and finishing procedures for testing of workwear (ISO 15797:2017)*

ISO 2267, *Surface active agents — Evaluation of certain effects of laundering — Methods of preparation and use of unsoiled cotton control cloth*

ISO 4312, *Surface active agents — Evaluation of certain effects of laundering — Methods of analysis and test for unsoiled cotton control cloth*

ISO 9398-1, *Specifications for industrial laundry machines — Definitions and testing of capacity and consumption characteristics — Part 1: Flatwork ironing machines*

ISO 9398-3, *Specifications for industrial laundry machines — Definitions and testing of capacity and consumption characteristics — Part 3: Washing tunnels*

DIN 4754 (all parts), *Heat transfer installations working with organic heat transfer fluids*

DIN 38409-23, *German standard methods for the examination of water, waste water and sludge — Parameters characterizing effects and substances (group H) — Part 23: Determination of bismut active substances (H 23)*

DIN 61101-1, *Weaves; general terms, basic weaves*

RAL-GZ 992/1, RAL-Gütezeichen 992 für sachgemäße Wäschepflege „Objekt- und Haushaltswäsche“

3 Terms, definitions and symbols

3.1 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in ISO 9398-1 and the following apply.

ISO and IEC maintain terminological databases for use in standardization at the following addresses:

- IEC Electropedia: available at <http://www.electropedia.org/>
- ISO Online browsing platform: available at <http://www.iso.org/obp>

3.1.1

washer-extractor

machine for cleaning and rinsing of textiles by means of water and having an extraction process for de-watering the textiles at the end of the programme or by intermediate

3.1.2

test washer-extractor

washer-extractor that is subject to part or all of the requirements in this document in order to determine its performance

3.1.3

reference washing machine

specially constructed washing machine of known washing performance level with high repeatability and reproducibility of results which is used to compare the primary washing performance (stain/soil removal of supplied test fabrics)-on tested washer-extractor as defined in this standard

Note 1 to entry: Refer to 5.2.

3.1.4

top loaded machine

washer-extractor where the load is placed into the cage from the top (vertical position)

3.1.5

front loaded machine

washer-extractor where the load is placed into the cage in direction of the axis

3.1.6

side loaded machine

washer-extractor where the load is placed into the cage perpendicular to the direction of the cage axis